

Nº albarán : 80494042
Del. Note Nb: 2000
Fecha Exp : 21.07.2020
Fecha rec: 2000

Transportista/Carrier : Transport number: 281230
Razón social : LKW WALTER Internationale
Matrícula : 5379JND
Plate Nb : HROA7515
Remolque : HROA7515

Unidad transporte: : Transp. ind.p. carr.
Del Unit.

Proveedor / Supplier
Código: 91000014
Dirección: Polígono Kataide
Población: Mondragon 20500
País: España

Destino / To
Cliente : Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Modugno Bari 70026
Italia
Planta :
Center :
Puerta de descarga:
Unloading point :
Puesto de consumo : 14249
Point of consumption :

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Package Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510630104	CARTER EMBRAGUE 251031	390		PZA	TBA-501494	013	16178820/16182310	30	550004318501		
KUEHNENAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 390 Quantità effettiva: 390 Tipo Imballaggio: 13 Quantità Imballi: 13 Conformità alle schede d'imballo: NO Data controllo: 22.7.20 Firma: [Signature]											
Peso neto total : 4.239,300 Total net weight:		Peso bruto total : 5.073,900 Total brut weight:									

Observaciones: Comments :
El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado para su correcta gestión ambiental será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.
R. M.
Fagor Ederlan S. Coop.
ROMAN MARTICORENA
verifica la cantidad e quantità
Total Nb of containers: (BA) 013
Via dei Ciclamini, 4, Modugno Bari 70026

2

Ejemplar para el consignatario - Exempleaire du destinataire
Copy for consignee

C.M.R.

Marque el que proceda

DOCUMENTO DE CONTROL
DOCUMENTO DE CONTROL (O. FOM 238/2003 - BOE 13/2/2003)

1 Remite (nombre, domicilio, país)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)
Ederlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF. ESF-20025292

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETRE DE VOITURE
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT
NOTE



Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR)

Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

2 Consignatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)

Magna PT. SpA. 7002G
Modugno Bari (I)

16 Porteador (nombre, domicilio, país)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Carrier (name, address, country)
MARCOMBI
MARE COMBINATO S.L.
NIF. ES B63113880

TRACTORA: 5379 JND
REMOLQUE: HROA 2515
AUTOTRASPORTI CASCIONE ANGEL

17 Receptor (nombre, domicilio, país)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Carrier (name, address, country)
VIA BOARD 6 70037 RUVO DI PUGLIA (BA)
P.IVA 07705120720 - C.F. CSCNGL87B20L1091
ISCR. ALBO n. BA/7463718/J

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)

Bari (I)

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)

Airasate (e) 21.07.20

5 Documentos anexos
Documents annexés
Documents attached

18 Reservas y observaciones del porteador
Réserves et observations du transporteur
Carriers reservations and observations

Embalaje, carga, descarga y manipulación de la mercancía a cargo del remitente.
El transportista queda exonerado de toda responsabilidad por pérdida total o parcial u averías en la mercancía derivadas de las actuaciones del remitente.
El vehículo se precinta después de la carga - Convenio CMR-Art.17

6 Marcas y números
Marques et numéros
Marks and Nos

7 Número de bultos
Nombre de colis
Number of packages

8 Clase de embalaje
Mode d'emballage
Method of packing

9 Naturaleza de la mercancía
Nature de la marchandise
Nature of the goods

10 N.º estadístico
N.º statistique
Statistical number

11 Peso bruto kg.
Poids brut, kg.
Gross weight in kg.

12 Volumen m.³
Cubage m.³
Volume in m.³

Clase
Class

Chiffre
Number

Lettre
Letter

(ADR*)

13 Instrucciones del remitente
Instructions de l'expéditeur
Sender's instructions

Ref 80494041
80494042
Alb: 80494217.

19 Estipulaciones particulares
Conventions particulières
Special agreements

Llegada 20.07.20 18h
Salida 21.07.20 17h

20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee
Precio del transporte: Carriage charges: Descuentos: Deductions: Líquido / Balance Suplementos: Supplem. charges: Gastos accesorios: Other charges: TOTAL:			

14 Forma de pago
Prescriptions d'affranchissement
Instructions as to payment for carriage

☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward

21 Formalizado en
Etabli à
Established in **Airasate** on **21.07** 20 **20**

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

KUEHNLE & MAGEL S.r.l.

22 Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender
Ederlan Koop

23 Firma y sello del transportista
Signature et timbre de transporteur
Signature and stamp of the carrier
KALOYAN PANOV
Y 4106746-H

24 Recibo de la mercancía
Goods received
Lugar
Lieu
Place
24 LUG 2020
"Ricevuto con riserva di
verità e quantità"
Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du consignataire
Signature and stamp of the consignee

Los recuadros en líneas gruesas deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

ambos inclusive y
y compris et
including and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

2214

-D-

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del recuadro, la clase, la cifra y en su caso, la letra.
En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class the number and if any, the letter if any.